



DARYA VON "MI TRABAJO BERNER ES UN EJERCICIO PARA NO DEJAR DE CRECER"

[por S.P.]

Nacida en México 1960, de nacionalidad española, padre moscovita y madre madrileña, la propuesta de Darya von Berner nos invita a descubrir el sentido de las cosas.

¿Cómo surge su interés por el arte? En los talleres del Círculo de Bellas Artes, un proyecto iniciado por Lucio Muñoz. Mis primeros trabajos estaban ligados a la pintura realista tradicional y a la naturaleza. Me sentía entregada a contemplar la realidad de la experiencia vital, aprendiendo de ella como si de una performance se tratase, a través de los objetos que me rodeaban y de los fenómenos naturales, como el equinoccio.

¿Cómo llega lo conceptual y la tecnología a sus proyectos? Después de dos años en París empecé a interesarme por la neurociencia. Sabemos y vemos mucho menos de lo que creemos saber y

DARYA VON BERNER. "My work is an exercise in not ceasing to grow". Born in Mexico in 1960, Darya von Berner, who has Spanish nationality, a Muscovite father and a mother from Madrid, makes a proposal that invites us to discover the sense of things.

How did you become interested in art? Through the workshops of the Círculo de Bellas Artes, a project started up by Lucio Muñoz. My first works were linked to traditional realist painting and nature. I felt devoted towards contemplating the reality of vital experience, learning from it as though it were a performance, through the objects around me and natural phenomena, such as the equinox.

How did the conceptual facet and technology reach your projects? After two years in Paris, I began to take an interest in neuroscience. We know and see much less than we think we

DARYA VON BERNER. "Meine Arbeit ist eine Übung, um stets zu wachsen". Geboren 1960 in Mexico, Spanierin, der Vater aus Moskau, die Mutter aus Madrid. Darya von Berner lädt uns ein, den Sinn der Dinge zu entdecken.

Wodurch wurde Ihr Interesse an Kunst geweckt? In den Workshops im Kreis der Schönen Künste, die von Lucio Muñoz initiiert wurden. Meine ersten Schritte machte ich in traditioneller realistischer und Naturmalerei. Es faszinierte mich, die Wirklichkeit durch Lebenserfahrung zu betrachten, wie in einer Performance, durch die Dinge, die mich umgaben, Naturphänomene, wie die Tag- und Nachtgleiche, und davon zu lernen.

In Ihren Arbeiten findet sich Konzeptuelles und Technologie... Nach zwei Jahren in Paris erwachte mein Interesse für die Neurowissenschaft. Wir wissen und sehen viel weniger, als

SABEMOS Y VEMOS
MUCHO MENOS DE
LO QUE CREEMOS
SABER Y VER

ver. Vamos tirando del hilo de nuestras propias asociaciones y en la mayoría de ocasiones nos confunden.

¿En que está basado su trabajo? En la búsqueda del sentido de las cosas, algo que va más allá. En construir la conciencia del entendimiento. Somos animales significantes. Mi trabajo es un ejercicio de enriquecimiento y transformación continua para no parecerme a mí misma, no dejar de crecer, como las semillas, descubriendo la potencialidad que hay en mí. Para ello utilizo todas las disciplinas que están a mi alcance, huyendo de conceptos y lugares comunes y de lo comercial en el arte.

¿Cree en el artista absoluto? No, no en el protagonismo de un ser que se individualiza y que explica el mundo desde su genialidad. Es importante tener una escala de valores y centrarse en el sentido que tiene lo que hacemos, haciendo posible la imagen, eliminando prejuicios y barreras, abriendo ventanas. El mundo del arte hoy es el mundo del espectáculo, el Vanity Fair. No hay una verdadera curiosidad por lo que se hace actualmente, solo por los valores de cambio y de inversión.

WE KNOW AND
SEE MUCH LESS
THAN WE
THINK WE DO

do. We unravel things using our own associations and most of the time they confuse us.

What is your work based on? On the search for the sense of things, something that goes beyond what we know. On constructing the consciousness of understanding. We are significant animals. My work is an exercise in continuous transformation and enrichment so as not to look like myself, in not ceasing to grow, like seeds, discovering the potentiality that lies within me. To achieve this I use all the disciplines available to me, fleeing from common concepts and places and from the commercial side of art.

Do you believe in the absolute artist? No, not in the prominence of a being that individualises itself and explains the world on the basis of its own genius. It is important to have a set of values and to centre on the meaning in what we do, making an image possible, eliminating prejudice and barriers, opening windows. The world of art today is the world of the spectacle - Vanity Fair. There is no real curiosity for what is being done at the moment, only for the values of exchange and investment.

WIR WISSEN UND
SEHEN VIEL
WENIGER, ALS
WIR GLAUBEN

wir glauben. Wir benutzen unsere eigenen Assoziationen und meistens verwirren sie uns.

Worauf basiert Ihre Arbeit? Auf der Suche nach dem Sinn der Dinge, das, was darüber hinausgeht. Im Aufbau eines Verständnisbewusstseins. Wir sind signifikante Tiere. Meine Arbeit ist eine ständige Übung der Bereicherung, der Umwandlung, um mir selbst nicht ähnlich zu sein, um stets zu wachsen. Wie ein Samen mein inneres Vermögen zu entdecken. Dafür benutze ich alle mir zugänglichen Kunstarten und fliehe den üblichen Konzepten und dem Kommerz in der Kunst.

Glauben Sie an den absoluten Künstler? Nein, nicht im Sinne des Protagonismus, eines Individuums, der die Welt aus einer Genialität erklärt. Es ist wichtig, eine Werteskala zu haben, sich auf den Sinn dessen zu konzentrieren, was wir tun und dies abzubilden, Vorurteile und Barrieren zu beseitigen, Türen zu öffnen. Die heutige Kunstwelt lebt vom Spektakel, dem Vanity Fair. Es gibt keine echte Neugierde für das, was wir tun, nur Ertrag und Investitionen interessieren.

En su trabajo, la artista trata de escapar de los lugares comunes y de lo comercial en el arte.

In her work, the artist tries to flee from common places and the commercial side of art.

In ihren Arbeiten flieht die Künstlerin der üblichen Orte und des Kommerzes in der Kunst.